

ULTIMATE

X-MEN®

ISSUE  
12  
КАНЕЦ ГУЛЬНИ



MARVEL®  
COMICS

BY  
COMICS

СУЧАСНІЯ ЛЮДЗІ-ІКС #12 (2001)  
ПЕРАКЛАД І АФАРМЛЕННЕ:  
COMICSBY

ADAM  
KUBERT  
ISAAC JOHNSON





Фінляндія

НУ, ЯК ТАБЕ МАЄ  
УДАСКНАЛЕННІ,  
РАСАМАХА?

УРАЖЛІВАЮЦЬ?

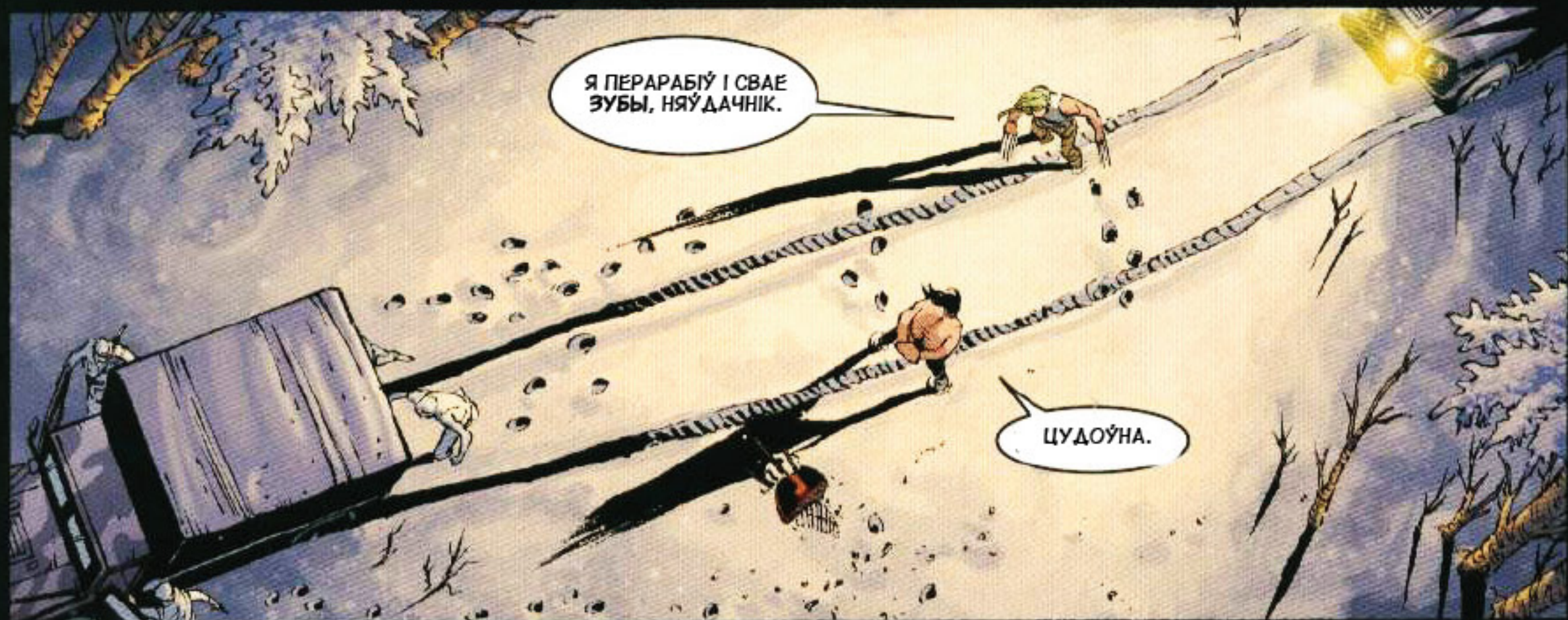




ПА ЧАТЫРЫ КІПЦЮРЫ  
НА КОЖНАЙ РУКЕ? ТАК,  
ТЫ ЛАДНА ПАПРАЦАВАЎ  
НАД ГЭТАЙ КАНСТРУК-  
ЦЫЯЙ, ШАБЛЕЗУБЫ.



ТЫ ВІДАВОЧНА  
ПАДАРВЕШ СВАЮ РЭ-  
ПУТАЦЫЮ, ПЕРАТВАРА-  
ЮЧЫСЯ ў МАЮ ТАННУЮ  
ПАДРОБКУ.



Я ПЕРАРАБІЎ І СВАЕ  
ЗУБЫ, НЯЎДАЧНІК.

ЦУДОЎНА.



БРАТЭРСТВА НАПАЛА  
НА БАЗУ, І «ЗБРОЯ ІКС»  
ВЫКЛІКАЛА ўСІХ АГЕНТАЎ  
«АБАРОНЫ», ЯКІЯ ЗНАХО-  
ДЗІЛІСЯ НА КАНТЫНЕНЦЕ...

БОЛЬШ СПРЫЯЛЬНЫ МО-  
МАНТ ПАКОНЧЫЦЬ З ТАБОЙ І  
ПАСПЕЦЬ ЗАХАВАЦЬ СЛЯДЫ  
МНЕ ўЯВІЎСЯ БЫ ТОЛЬКІ НА  
АДПАЧЫНКУ, СТАРЫНА.



ЧАГО Ж ТЫ ЧАКА-  
ЕШ, ПРЫГАЖУН?

НАПЕРАД!





ШТАБ «ЗЕРО ІКС» У ФІНЛЯНДІЇ

ЧАЛАВЕК-ЛЁД.

КАЛОС.

ШТОРМ.

ПУНСОВАЯ ВЕДЗЬМА.

НАЧНЫ ЗМЕЙ.

ЖАБА.

ЦЫКЛОП.

ЗВЕР.

РТУЦЬ.

У ТРЭЦІМ СЕКТАРЫ ЗГАСЛА  
ЭЛЕКТРЫЧНАСЦЬ! УКЛЮЧЫ-  
ЦЕ ЗАПАСНЫЯ ГЕНЕРАТАРЫ!

НАВОШТА ТАК  
ДЗЕРЦІ ГЛОТКУ,  
ХЛОПЧА? БУРБАЛКА  
ЎЖО З'ЕЎ ІХ!

БОЖА, ТЫ МОЙ БОЖА!  
МУТАНТЫ ЗАХАПІЛІ ПАЛО-  
ВУ ГЭТАЙ АДСКАЙ БАЗЫ,  
КАРНЭЛІУС!

ТЫ МОЖАШ СКА-  
РЫСТАЦЦА ТЭЛЕ-  
ПАТЫЧНАЙ ЗДОЛЬ-  
НАСЦЮ ХАЎЕРА І  
ВЫКЛІКАЦЬ У ІХ  
ПАРАЛІЧ ЦІ ЯШЧЭ  
ШТО-НЕБУДЗЬ?

КАЛІ ТОЛЬКІ УКЛЮЧАЦЬ ЭЛЕКТРЫЧНАСЦЬ,  
ПАЛКОЎНІК РАЙТ. ПА СУТНАСЦІ, ЗАРАЗ ЯГО  
НІШТО НЕ СТРЫМЛІВАЕ. І НАША ГАЛОЎНАЯ  
ПРАБЛЕМА Ў ТЫМ, ШТО БУДЗЕ РАБІЦЬ  
ХАЎЕР, КАЛІ ПРАЧНЕЦЦА.

ШТО?







СТАЯЦЬ, ВІРАДКИ!

ЛЕПШ, МІСТАР, НЕ ПРІ-  
МАШАЙЦЕ ЧАЛАВЕКА-  
ЛЪДА РАБІЦЬ ГЭТА.



З ЧАГО ТЫ ЎЗЯЎ,  
ШТО ЁН ПРАЧНЕЦЦА?

А ЧАМУ Б І НЕ? АДЗІНАЕ, ШТО ДАЗВАЛЯЛА НАМ ЯГО  
КАНТРАЛЯВАЦЬ, БЫЛІ НЕРВОВЫЯ ЗАЦІСКІ. А ЗАРАЗ,  
КАЛІ МАШЫНА НЕ ПРАЦУЕ...

...МЯРКУЮ, У НАС  
ЁСЦЬ АД 5 ДА 10  
ХВІЛІН, КАБ ПРЫБРАЦ-  
ЦА АДСЮЛЬ.



НЕДАПУШЧАЛЬ-  
НА, КАРНЭЛІЎС. ГЭТА  
ЗУСІМ НЕДАПУШ-  
ЧАЛЬНА...

РАЙТ! ДЗЕЛЯ  
БОГА, ШТО ТЫ  
РОБІШ?





ПАЗБАЎЛЯЮ  
НАС АД АДНАГО  
НАДАКУЧЛІВАГА  
МУТАНТА.



РАЗУМОВЫ ўчынак,  
ДЖОН. МАГЧЫМА, ХАЎЕР  
БЫЎ НАШАЙ АПОШНЯЙ  
НАДЗЕЯЙ УПЭЎНІЦЬ ГЭ-  
ТЫХ ХЛОПЦАЎ НЕ АДСЕК-  
ЧЫ НАМ ГАЛОВЫ...

...А ТЫ ПУСЦІЎ  
ЯМУ ТРЫ КУЛІ ў  
ГРУДЗІ.

НЕ БУДЗЬ ДУРНЕМ, КАРНЭЛІЎС.  
ХТО ЗАРАЗ ПАДСТАЎЛЯЕ ДРУ-  
ГУЮ ШЧАКУ?

ПАЙШЛІ, ТРЭБА ЗНАЙСЦІ  
І РАТАВАЦЬ НАШЫХ  
КІПЦЮРЫСТЫХ СЯБРОЎ,  
ПАКУЛЬ НЕ ПОЗНА.



МАЛАЙЧЫНА, ПРА-  
ЦЯГВАЙ РАЗМАХВАЦЬ  
СВАІМІ КІПЦЮРАМІ ЯК  
АБОШНІ БАРАН.



АДЗІНАЯ РЭЧ, БОЛЬШ  
ШТУЧНАЯ, ЧЫМ ТВАЕ  
БАЯВЫЯ НАВЫКІ, ГЭТА  
ФУТРА, У ЯКОЙ ТЫ СЮДЫ  
ПРЫЦЯГНУЎСЯ.



ЗАПХНІСЯ  
НАКОНТ ТОЙ  
ФУТРЫ, РАСА-  
МАХА!





АДАМАНТЫЯВЫЯ  
ЗУБЫ, АДАМАНТЫЯ-  
ВЫЯ КІПЦЮРЫ І ДВА  
НАТРЭНІРАВАНЫХ САЛДА-  
ТА З ФАКТАРАМ ВЫЛЯ-  
ЧЭННЯ.

ЦІКАВА,  
ШТО З ГЭТАГА  
АТРЫМАЕШЦА?



ВІДАЦЬ,  
НІЧОГА ДОБРАГА.



НЕ ЗБЕГНЕШ, ДОКТАР  
КАРНЭЛІЎС. Я ВЫСАЧУ  
ЦЯБЕ ПА ПАХУ, ДЗЕ Б ТЫ  
НЕ ХАВАЎСЯ.

СПАДЗЯЮСЯ, ТЫ АЦАНІЎ МАЮ ІРОНІЮ. БО Ё  
МЯНЕ Б НЕ БЫЛО ТАКОЙ ЗДОЛЬНАСЦІ. КАЛІ Б  
ТЫ НЕ ПРЫШЫЎ МНЕ ГЭТЫ ГАДКІ НОС.

ХАЦЕЎ ПАЦЕ-  
ШЫЦЬ СВАЮ ГА-  
НАРЫСТАСЦЬ?

ПЭЎНА,  
ГЭТА БУДЗЕ  
СПРАВЯДЛІВАЯ  
АДПЛАТА.





МАККОЙ, ЗАМОЎКНІ ХОЦЬ НА ХВІЛІНКУ І  
ДАПАМАЖЫ МНЕ! КАЛІ МЫ НЕ ВЫЦЯГНЕМ  
КУЛІ З ГРУДЗЕЙ ХАЎЕРА, ЁН ПАМРЭ ТУТ  
АД СТРАТЫ КРЫВІ.



ПРАФЕСАР?



ВЕДАЕШ, НАД ТА-  
БОЙ ЦЕШЫЛАСЯ УСЯ  
«ЗБОРО ІКС». НАВАТ  
ВАРТАВЫЯ.



ЯНЫ НЕ РАЗУМЕЮЦЬ,  
ЯК ТЫ ЗГАДЗІЎСЯ ЎДЗЕЛЬ-  
НІЧАЦЬ У ПРАЗКЦЕ ПА СВАЁЙ  
ВОЛЕ, КАЛІ НАС УСІХ КАТАВАЛІ І  
ПРАМЫВАЛІ МАЗГІ?

У ЧЫМ СПРАВА?  
ТЫ НАРАДЗІЎСЯ  
ІДЫЁТАМ ЦІ ТАБЕ  
ПРОСТА ПАДАБАЕЦ-  
ЦА ЗАБІВАТЬ?









Я НЕ ПРИДУМБАУ  
ТАКИХ РАЗУМНЫХ  
СЛОВАУ, ЯК «МУТАНТЫ»  
ЦІ «ЗВЫШЛЮДЗІ». ЛЮДЗІ  
НАРАДЗІЛІСЯ БОЛЬШ  
ЖОРСТКІМІ, ЧЫМ МАЎПЫ,  
А МЫ ЛЮЦЕЙ ЛЮДЗЕЙ.

ТАКІ ЗАКОН  
ПРЫРОДЫ.



ЧАРЛЬЗ ХАҮЕР, ЯК ВЕ-  
ГЕТАРЫЯНЕЦ, НЕ ХОЧА  
ПРЫЗНАВАЦЬ, НАВОШТА  
ЯМУ ВОЧЫ І ЗУБЫ.

МУТАНТЫ БРАТЭРСТВА ЗАНАД-  
ТА ГЛУПЫЯ І НЕ РАЗУМЕЮЦЬ, ШТО  
МЫ – КВІНТЭСЕНЦЫЯ УСЯГО, ШТО  
ЯНЫ НЕНАВІДЗЯЦЬ У ЛЮДЗЯХ.



ТОЛЬКІ «ЗБРОЯ ІКС»  
ДАВЕДАЛАСЯ, ШТО НА  
САМОЙ СПРАВЕ МЫ  
АДКІДЫ...

...І Ў АДРОЗНЕННІ  
АД ВАС Я НЕ ЖЫВУ  
ХЛУСНЕЙ.



ДЗЯЖУРНЫ, ТЫ ЗАТКНЕШСЯ  
ЦІ НЕ? МНЕ ПЛЯВАЦЬ НА НАДВОР'Е!  
ПРОСТА СКАЖЫ, ДЗЕ ЗНАХОДЗЯЦ-  
ЦА ЧАТЫРЫСТА СУПЕРАГЕНТАУ  
«АБАРОНЫ», ЯКІЯ, ЯК ТЫ КАЗАУ,  
УЖО ВЫЕХАЛІ!

РАСПЛЮШЧЫ ІХ,  
БУРБАЛКА! МНЕ  
ПАДАБАЮЦА ГУКІ,  
ЯКІЯ ЯНЫ РОБЯЦЬ,  
КАЛІ ТЫ ГУЛЯЕШ У  
АЎТАКАТАСТРОФУ!



НЕ. ЗАРАЗ Я ПАКА-  
ЖУ ПАЛКОЎНІКУ І  
ЯГО СМАЧНЕНЬКАМУ  
ДАПАМОЖНІКУ, ЯК У  
МЯНЕ АТРЫМОЎВАЕЦА  
ТРЫМАЦЬ У ФОРМЕ  
МАЁ НЕАБДЫМНАЕ  
ЦЕЛА!

ДЗЯЖУРНЫ!



ВОСЬ ТАК УСЕ І ЗАДУМ-  
ВАЛАСЯ, БРАТЫ. МУТАН-  
ТЫ ПЛЯЧОМ ДА ПЛЯЧА  
ЗМАГАЮЦА СУПРАЦЬ  
ЛЮДСКОГА ПРЫГНЕТУ.

ЗАБУДЗЕМ ПРА  
СПРЭЧКІ МІЖ НАШЫМ БАЦЬ-  
КАМ І ВАШЫМ НАСТАЎНІКАМ  
І АБВЕСЦІМ ГЭТЫ ГОД НОВАЯ  
ЭРАІ ДЛЯ ІСТОТ, ЯКІЯ УСПАД-  
КУЮЦЬ ЗЕМЛЮ.



ГЭТАЯ СВАЛАТА  
ТАЎКУЦА У ГАЛОУНЫМ  
СЕКТАРЫ, КАЛОС. ЦІ ТЫ  
НЕ БУДЗЕШ ТАК ЛАСКА-  
ВЫ?


У ЯГО СІЛАЎ НЕ  
ХОПІЦЬ, ВАНДА.



ЯК БЫ  
НЯ ТАК!









ПАГЛЯДЗІ НА НАС, РАСАМАХА.  
ЗВЫШЛЮДЗІ, ЯКІЯ ПАВІННЫ СТАЦЬ НА-  
СТУПНЫМ ЭТАПАМ У ЭВАЛЮЦЫІ ЧА-  
ЛАВЕКА, ТОЛЬКІ І РОБЯЦЬ, ШТО ДЗЯ-  
РУЦЦА АДЗІН З АДНЫМ.

РАЗУМЕЕШ, ЧАМУ Я  
НАЗВАЎ НАС АДКІДАМІ?




І СПРАВА НАВАТ НЕ ў ЦЯБЕ.  
ПРОСТА Я СТАМІЎСЯ АД ГЭТАЙ ГНЮС-  
НАЙ ДРЭНІ. ТЫ Ж ВЕДАЕШ, Я РАНО  
ЦЯБЕ. ТЫ ПАРАНІШ МЯНЕ, АЛЕ ФАК-  
ТАР САМАЛЯЧЭННЯ ЗАЦЯГНЕ НАШЫЯ  
РАНЫ...



ВОСЬ Я І ПАДУМАЎ,  
ШТО ТОЛЬКІ КАЛІ ўТАПІЦЬ  
ЦЯБЕ, Я РАЗВІТАЮСЯ З ТАБОЙ  
АДНОЙЧЫ І НАЗАЎЖДЫ. АД-  
НАМУ БОГУ ВЯДОМА, ЧАМУ  
НІХТО НЕ ЗДАГАДАЎСЯ АБ ГЭ-  
ТЫМ РАНЕЙ.

ЦІКАВА, ЯК ФАКТАР ЛЯ-  
ЧЭННЯ АЧУНЯЕ ПАШКОД-  
ЖАННЫ МОЗГ? НАВАТ КАЛІ  
ТЫ ВЫЖЫВЕШ, ТЫ ЗАСТА-  
НЕШСЯ БЕЗДАПАМОЖНАЙ  
АГАРОДНІНАЙ ДА КАНЦА  
СВАІХ ДЗЕН.



ТЫ ЧУЕШ ТРЭСК У СВАЁЙ  
ГАЛАВЕ, РАСАМАХА? ГЭТА  
ЛОПАЮЦЦА КЛЕТКІ ТВАЙГО  
МОЗГА!

ЧУЕШ, ЯК ЯНЫ ХРУСЦЯЦЬ І  
ТРАШЧАЦЬ, БЫЦЦАМ РЫ-  
САВЫЯ ШМАТКІ? ЛІЧУ,  
ТАБЕ ўЖО НЕ ПЕРАМАГЧЫ  
ў ШОЎ «ХТО ХОЧА СТАЦЬ  
МІЛІЯНЕРАМ?», МОЙ СЯБАР...









ЧАГО ТЫ ЧАКАЕШ, КАЛОС? ГЭТЫЯ  
ЛЮДЗІШКІ НЕ ВАГАЛІСЯ, КАЛІ КАТАВАЛІ  
ЦЯБЕ І ТВАІХ СУБРАТАЎ.

КАНЧАЙ З ГЭТЫМ.  
ПАКУЛЬ СЮДЫ НЕ  
ПРЫБЫЛІ АГЕНТЫ  
«АБАРОНЫ», ІДЫЁТ!



Я НЕ МАРУДЖУ, РТУЦЬ,  
АЛЕ МАЕ РУКІ ЧАМУСЬЦІ НЕ  
ПАДПАРАДКОЎВАЮЦА  
МОЗГУ.



ТАМУ ШТО Я  
КАНТРАЛЮЮ ІХ,  
ПЁТР.

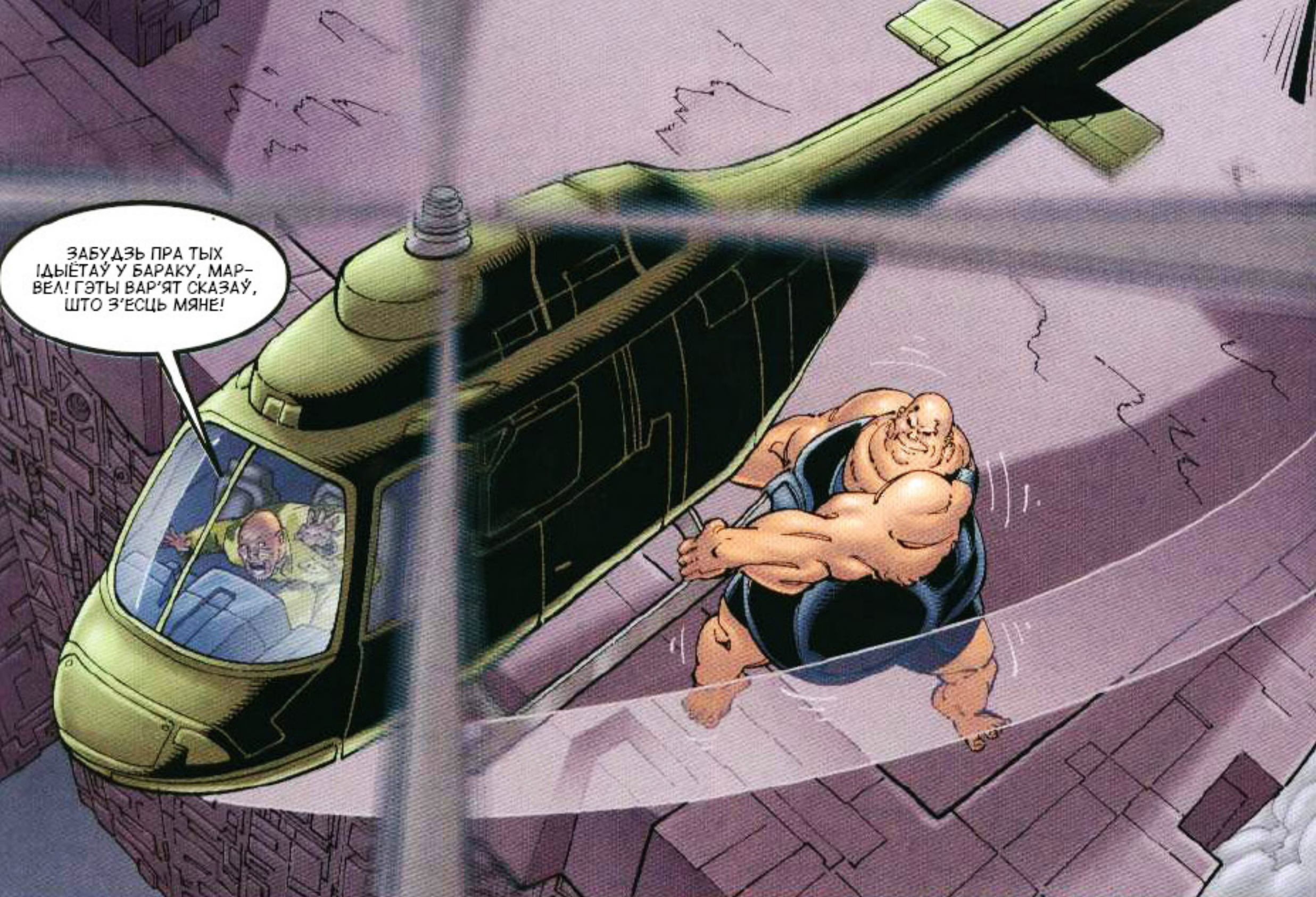
ШТО?



НЯ ВЕДАЮ, КОЛЬКІ Я ПРАТРЫМАЮСЯ І КОЛЬКІМ  
З ВАС Я ЗМАГУ СУПРАЦЬСТАЦЬ, АЛЕ Я  
АДМАЎЛЯЮСЯ ПРОСТА СТАЦЬ І ГЛЯДЗЕЦЬ, ЯК  
ВЫ ЗАБІВАЕЦЕ ЛЮДЗЕЙ У ТЫМ БУДЫНКУ.

КЛЯНУСЯ, КАБ ДАБРАЦЦА ДА ІХ,  
ВАМ ПРЫЙДЗЕЦЦА СПАЧАТКУ  
ЗАБІЦЬ МЯНЕ.





ЗАБУДЬ ПРА ТЫХ  
ІДЫЁТАЎ У БАРАКУ, МАР-  
ВЕЛ! ГЭТЫ ВАР'ЯТ СКАЗАЎ,  
ШТО З'ЕСЦЬ МЯНЕ!



ЯК ТЫ МОЖАШ КАЗАЦЬ  
ГЭТА ПАСЛЯ ІНДЫІ, ДЖЫ-  
НА? ТЫ БОЛЬШ ІНШЫХ  
ПАВІННА РАЗУМЕЦЬ, ШТО  
ЯНЫ - НЕЛЮДЗІ...

НЕ, СКОТ. ЯНЫ - ЛЮДЗІ.  
ЯНЫ КАТАВАЛІ І ЗАБІВАЛІ,  
БО НЕ ВЕДАЛІ ЛЕПША-  
ГА, АЛЕ МЫ Ж ЛЮДЗІ  
БУДУЧЫНІ, РАЗУМЕЕШ?



ЛЮДЗІ  
БУДУЧЫНІ.

Я ЗАБІЛА ТАГО ХЛОПЦА Ў  
ІНДЫІ, БО Ё МЯНЕ НЕ БЫЛО  
ВЫБАРУ, АЛЕ ТУТ ІНШАЯ  
СІТУАЦЫЯ.



...АДКІНЬ НІЗКІЯ ПАЧУЦЦІ, НАКШТАЛТ  
ПОМСТЫ, І ТЫ СТАНЕШ САПРАЎДНЫМ  
ІКС-МЭНАМ...

...БЯЗЛІТАСНА ЗАБЕЙ ГЭТЫХ  
ЛЮДЗЕЙ, І ТЫ ДАКАЖАШ,  
ШТО ХАЎЕР НЕ НАВУЧЫЎ НАС  
НІЧАМУ.





КАЛІ ЛАСКА, ВЫ ВЕДАЕЦЕ, ШТО Я МАЮ РАЦЫЮ. НЕ ПРЫМУШАЙЦЕ МЯНЕ БІЦЦА З ВАМІ ТОЛЬКІ ТАМУ, ШТО ВЫ ЗЛУЕЦЕСЯ НА КУПКУ НІКЧЭМНЫХ НЯГОДНІКАУ...

ДЗЯЎЧО, НЕХТА ПАВІНЕН ПРЫКРЫЦЬ ТАБЕ ЗЯПУ...



ОЙ!



МНЕ НЕ БОЛЬНА, МАЛЕЦ.

ЯНА МАЕ РАЦЫЮ, ШЭЛЬМА. НІХТО НЕ БУДЗЕ ЗАБІВАЦЬ.

НЕ ВЕДАЮ, ЯК ВЫ, АЛЕ Я ЗГОДНЫ З ДЖЫНАЙ.



ЦЫКЛОП?

ЗГОДНЫ. Я ЎДЗЯЧНЫ ЗА ВАШУ ПАДТРЫМКУ, ВАНДА, АЛЕ МЫ НЕ БУДЗЕМ ГЭТАГА РАБІЦЬ. БАЮСЯ, Я ПАВІНЕН ПАПЫТАЦЬ ВАС УЙСЦІ І ДАЗВОЛІЦЬ НАМ РАЗАБРАЦЦА САМІМ.

ШТО? ТЫ ЗУСІМ З РОЗУМУ З'ЕХАЎ, СКОТ?



ТАК, ЧАМУ МЫ ПАВІННЫ АДПУСЦІЦЬ ІХ ТОЛЬКІ З-ЗА ТАГО, ШТО ТЫ БАІШСЯ НЕ ЗГАДЗІЦЦА З МАЛЕНЬКАЙ МІС СПАЧУВАННЕ? ТЫ ЗАБЫЎ, ШТО ГЭТЫЯ МОНСТРЫ ЗРАБІЛІ З ГЕНРЫ?

НЕ, АЛЕ ШТО ТЫ ПРАПАНУЕШ, ШТОРМ?

ЗАБІЎШЫ 500 БАЙЦОЎ «АБАРОНЫ» І УСІХ САЛДАТАЎ, ТЫ НЕ ВЕРНЕШ ЯМУ ЧАЛАВЕЧАЕ АБЛІЧЧА.







ШТОРМ,  
ПРАБАЧ. Я НЕ  
СПЕЦЫЯЛЬНА.  
ЧАСАМ Я АД-  
ЧЫНЯЮ РОТ  
РАНЕЙ, ЧЫМ  
ПАДУМАЮ, І...

РАЙТ!

АРАРО, НЕ! ЁН  
НЕ ЗАСЛУЖЫЎ  
ГЭТАГА!



УФФ!

ХА! ВОСЬ  
ЁН, ШЧАСЛІВЫ  
ВЫПАДАК!



СУСТРЭНІМСЯ НА  
БАГАМАХ, СЛАБАКІ!

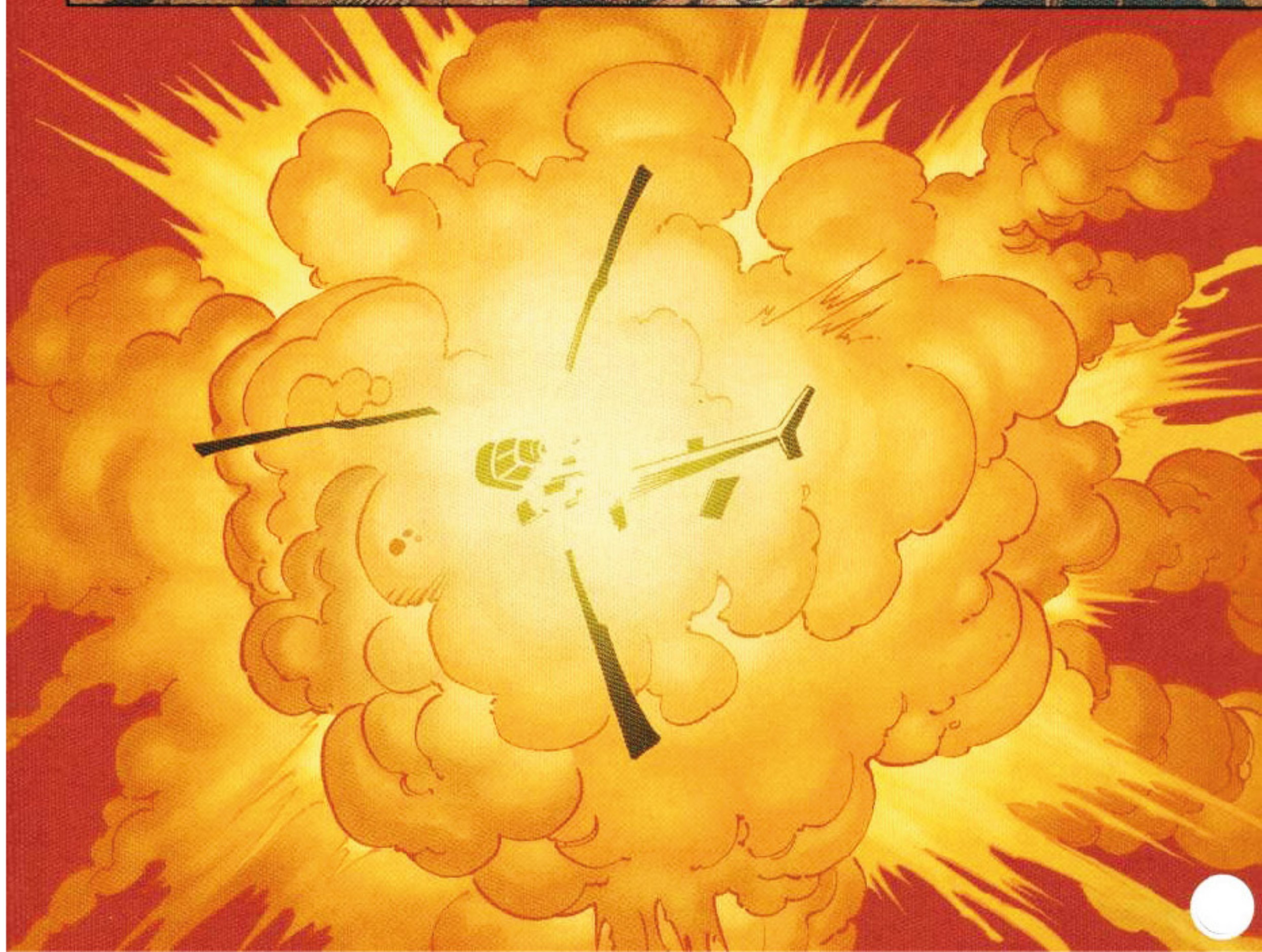


І НЕ СПАДЗЯ-  
ВАЙСЯ, РАЙТ!

ШТОРМ!  
НЕ!











О, БОЖА! НЯЎЖО  
НАЧНЫ ЗМЕЙ СКОЧЫЎ  
ТУДЫ?



HIER DRINNEN WURDEN  
BEREITS GENUG LEBEN RUINIERT.  
ICH WERDE NICHT ZULASSEN, DASS JOHN  
WRAITH DICH AUCH NOCH ZUM KILLER MACHT.



ШТО ЁН  
СКАЗАЎ?

ЁН СКАЗАЎ, ШТО ДАСТАТ-  
КОВА ЖЫЗНЯЎ БЫЛО ЗАГУ-  
БЛЕНА Ў ГЭТЫМ JAХЛІВЫМ  
МЕСЦЫ. І ЁН НЕ ДАПУСЦІЦЬ,  
КАБ ДЖОН РАЙТ ЗРАБІЎ ЗА-  
БОЙЦУ І З ЦЯБЕ, ШТОРМ.









НІК Ф'ЮРЫ,  
АГЕНТ «АБАРО-  
НЫ».

НЕ ДУМАЇ, ШТО  
МЫ КАЛІ-НЕБУДЗЬ  
СУСТРЭНІМСЯ, ЦЫ-  
КЛОП.



ЛЮДЗІ ІКС, ВЫ БЯРЫЦЕ НА  
СЯБЕ 214 АГЕНТАЎ «АБАРО-  
НЫ», ЯКІЯ Я НАЛІЧЫЎ ЗЛЕВА.  
Я І БРАТЭРСТВА ЗОЙМЕМСЯ  
ЧІІ АГЕНТАМІ СПРАВА.

Я НЯ ВЕДАЮ, КОЛЬКІ  
БАЁЎ НАМ ЯШЧЭ  
ПРАДСТАІЦЬ. АЛЕ ТУТ  
МЫ ДАКЛАДНА ЗЛАДЗІМ.



ГЭЙ, СУПАКОЙСЯ, КАЎБОЙ! ХЛОПЕЦ, ЗА ЯКІМ  
МЫ ПРЫЙШЛІ, УЖО СТРУМЯНІЦЦА КРЫВЕЙ У  
СНЯГУ. ВЫ ўСЕ ВОЛЬНЫЯ.

ГЭТА САМАЯ МАЛОЕ, ШТО МЫ МО-  
ЖАМ ЗРАБІЦЬ ПАСЛЯ ТЫХ ЖАХАЎ,  
ШТО ВЫ ПАСПЫТАЛІ ў ГЭТАЙ ДЗЮРЫ.

ЧАМУ ГЭТА ТЫ ПРАПАНОЎВАЕШ  
НАМ АМНІСТЫЮ? ПРАБАЧ. Я НЕ МАЮ ЗВЫЧКУ ДАВЯ-  
РАЦЬ МІЖНАРОДНЫМ ШПІЁНСКІМ АРГАНІЗАЦЫЯМ І ІХ  
ДОБРА АПЛОЧАНЫМ ПАДХАЛІМАМ.





КАЛІ ЁН СА МНОЙ,  
МОЖАШ ЯМУ ВЕ-  
РЫЦЬ.

РАСАМАХА?



ХТО, НА ВАШУЮ  
ДУМКУ, ВЫЦЯГНУЎ МЯНЕ  
З ГЭТАЙ ДЗІРЫ ДВА  
ГАДЫ НАЗАД?



О, БОЖА! ШТО З ТАБОЙ ЗДАРЫ-  
ЛАСЯ? АПОШНІ РАЗ МЫ ЧУЛІ, ШТО  
ШАБЛЕЗУБЫ І НЕКАЛЬКІ АХОУНІКАЎ  
УВЕЗЛІ ЦЯБЕ Ў ЛЕС І...

ВІДАЦЬ, АХОВА ЗНІКЛА, КАЛІ  
ВАНДА І П'ЕТРА НАПАЛІ НА БАЗУ. ЯНЫ ПАКІНУЛІ  
МЯНЕ САМ НА САМ З ШАБЛЕЗУБЫМ, КАБ Я  
ДОБРА ПАВАЛТУЗАЎ ЯГО Ў СНЯГУ.



ГЭТЫ ВЯЛІЗАРНЫ ПСІХ У СВАЮ ЧАРГУ  
ТАКСАМА ДОБРА ПАТРАПАЎ МЯНЕ, ПА-  
КУЛЬ Я НЕ ЗКІНУЎ ЯГО СА СКАЛЫ ВЫШЫ-  
НЁЙ У 400 МЕТРАЎ.

А ШТО  
БЫЛО ПО-  
ТЫМ?



НУ, СКАЖАМ ТАК.  
ВАШ ДОБРЫ ЗНАЁМЫ  
АЧУНЯЎ ПЕРШЫМ.





ІНСТЫТУТ ХАЎЕРА  
ДЛЯ АДОРАННЫХ  
ПАДЛЕТКАЎ.

ВЕДАЮ, Я ПААБЯЦАЎ  
ХЭНКУ ПАСПАЦЬ ТРОХІ.  
ПРОСТА Я ХАЧУ СКА-  
ЗАЦЬ, ШТО ГАНАРУСЯ  
ТАБОЙ, ДЖЫНА.

І ЎСІМ КЛАСАМ ТАКСАМА,  
АЛЕ ТОЕ, ЯК ВЫ СА ЗВЕРАМ ВЯЛІ  
СЯБЕ Ў МАЮ АДСУТНАСЦЬ, ВЫШЭЙ  
УСЯКІХ СЛОЎ ПАШАНЫ.

МЫ ПАВІННЫ СПЫНІЦЬ  
ВАРОЖАСЦЬ ПАМІЖ ДВУМА  
РАСАМІ. КАЛІ МЫ ПАЧНЕМ  
ЗАБІВАЦЬ, ТАДЫ СТРАЦІМ  
ДАВЕР АСЯРОДДЗЯ.

НЕ КАЖЫЦЕ ГАТА  
РАСАМАХЕ, ПРАФЕ-  
САР. ЁН УЯЖДАЕ Ў  
КАНАДУ БЛІЖЭЙШЫМ  
АУТОБУСАМ.

СПАДЗЯЮСЯ,  
ТЫ СКАЗАЛА ГЭТА  
З УСМЕШКАЙ, МІС  
ГРЭЙ.



ВЫ, ПЭУНА, ТРОХІ РАСЧАРАВАНЫ ТЫМ, ШТО МУТАНТЫ  
СА «ЗБРОІ ІКС» ДАЛУЧЫЛІСЯ ДА БРАТЭРСТВА?

ШЭЛЬМА І ДЖАГЕРНАУТ ЛЕДЗЬ  
НЕ ПОМЕРЛІ СА СМЕХУ, КАЛІ Я ПРА-  
ПАНАВАЛА ІМ ДАЛУЧЫЦЦА ДА НА-  
ШАЙ КАМАНДЫ.

АДЗІНЫМ СЮРПРЫЗАМ БЫЛО ТОЕ,  
ШТО НАЧНЫ ЗМЕЙ НАКІРАВАЎСЯ ДАДО-  
МУ Ў БАВАРЫЮ. АЛЕ, ЛІЧУ, ГЭТА ПЫ-  
ТАННЕ ЧАСУ, ЁН ЯШЧЭ ДАЛУЧЫЦЦА ДА  
НАС РАЗАМ З МАГНЕТА І АСТАТНІМІ.

ЦІ НЕ ПРАЎДА, БУДЗЕ  
ЦУДОЎНА, КАЛІ МЫ ЗА-  
ЖЫВЕМ УСЕ РАЗАМ ПАД  
АДНЫМ ДАХАМ?

ПРАФЕСАР, ВЫ, ПЭУНА,  
НЕ ПРЫЙШЛІ ЯШЧЭ Ў  
СЯБЕ ПАСЛЯ НАРКОЗА.  
МАГНЕТА МЁРТВЫ, ВЫ Ж  
САМІ ЯГО ЗАБІЛІ. ПАМЯ-  
ТАЕЦЕ?

Я НІКОЛІ НЕ КАЗАЎ,  
ШТО ЗАБІЎ МАГНЕТА, ДЖЫНА.  
МЫ НЕ ПАВІННЫ РАБІЦЬ ТАКІЯ  
УЧЫНКІ, ЯК ЗАБОЙСТВА. ТЫ  
ЗАБЫЛА, АБ ЧЫМ МЫ ТОЛЬКІ  
ШТО РАЗМАЎЛЯЛІ?

ПРАФЕСАР?

ПРАФЕСАР,  
ПЕРАСТАНЫЦЕ.  
ГЭТА НЕ  
СМЕШАНА.

**ПРАЦЯГ БУДЗЕ!**